

# Studieplan for Fransk, påbyggingsstudium (30 studiepoeng) (2013–2014)

## Fakta om programmet

**Studiepoeng:** 30

**Studiets varighet:** 1 år

**Undervisningsspråk:** Fransk

**Studiested:** Nettbasert studium med mulighet til begrenset veiledning på studiested Halden.

## Kontakt

**Studieveileder:** Tove Sørum

**Telefon:** +47 696 08 384

**E-post:** studier@hiof.no

Fakultet for lærerutdanninger og språk

## Innholdsfortegnelse

- Hva lærer du?
- Opptak
- Oppbygging og gjennomføring
- Jobb og videre studier
- Studieplanen er godkjent og revidert
- Studiemodell

## Hva lærer du?

### Studiets læringsutbytte

#### KUNNSKAPER

Studentene har solide kunnskaper om fransk språk, både muntlig og skriftlig, samt gode kunnskaper om franskspråklig litteratur fra hele verden.

#### FERDIGHETER

Studentene kan kjenne igjen ulike tekstsorarter og bruke norsk og fransk for å formidle budskapet i tekstene. Studentene kan arbeide konkret med frankofone verker og legge frem sitt arbeid på fransk. Videre kan de sammenligne sentrale trekk i fransk identitet med den norske kulturen.

#### GENERELL KOMPETANSE

Studentene kan bruke oppslagsverk og kilder på en selvstendig og reflektert måte. De kan finne frem til relevant stoff i ulike medier og ved hjelp av IKT.

# Opptak

Opptakskravet er bestått Fransk årsstudium (60 studiepoeng) eller tilsvarende.

## Oppbygging og gjennomføring

### Studiets oppbygging og innhold

Påbygningsstudiet i fransk tilbyr 4 ulike emner som rullerer. Dette innebærer at studentene får tilbud om 3 emner pr. år. For studiet 2013-2014 tilbys følgende emner:

SFF21112 Fransk kultur og samfunn: Berømte menn og kvinner i fransk historie

SFF21312 Frankofone tekster

SFF21513 Landeveisromaner

### Organisering og læringsformer

Undervisningen blir gitt i nettmøter med mulighet for individuell veiledning. Læringsplattformen Fronter brukes til distribusjon av grunnlagsdokumenter, sentralt studiemateriell, oppgaver, samt annen relevant informasjon om emnene.

Undervisningsplattformen Blackboard Collaborate Elluminate brukes til nettmøter i form av undervisningstimer og veiledning.

### Forsknings- og utviklingsarbeid

Undervisning og veiledning i studiet skal være forskningsbasert, knyttet til utviklingsarbeid i privat og offentlig virksomhet, og gi oppdatert og bred kunnskap.

Studentene skal få innsikt i nyere utviklingstrekk i fagområdet, de skal få kildekompetanse, og bli øvd i kritisk tenkning.

### Internasjonalisering

Et studieopphold ved en av høgskolens samarbeidsinstitusjoner i utlandet anbefales sterkt i løpet av studietiden. Innenfor fransk påbygging har man to muligheter:

#### 1. Utveksling av kortere varighet:

Et studieopphold på 2-4 uker ved CAVILAM i Vichy, Frankrike, hvor man får intensiv språkundervisning, innsikt i fransk kultur og levemåte, og anledning til å praktisere språket i autentiske situasjoner. Oppholdet finansieres (delvis) av studentene selv (4 uker nødvendig for å få støtte fra Lånekassen). Oppholdet er lagt til oktober-november. Mer informasjon om utenlandsoppholdet kan fås av programkoordinator.

#### 2. Utveksling av lengre varighet:

Et studieopphold på ett semesters varighet eller mer må skje innenfor en gradsutdanning. Studenter som tar fransk påbygningsstudium kan søke seg inn på Bachelor i samfunn, språk og kultur ([hyperlenke](#)) hvor påbygningsstudiet kan inngå. I dette studiet er det tilrettelagt for utveksling i 4. eller 6.semester.

Et slikt semester vil ikke bare styrke språkkunnskapene, men også gi et kulturmøte i praksis. Studentene har mulighet til å velge fra en stor fagpalett: i tillegg til språk- og litteraturstudier åpnes det også for f.eks. kulturstudier, områdestudier, kvinne- og kjønnsstudier, historie og samfunnsvitenskapelige fag.

På [høgskolens websider for internasjonalisering](#) vil man finne mer detaljert informasjon om institusjoner i utlandet som høgskolen har utvekslingsavtaler med.

## Evaluering av studiet

For å kunne tilby en aktuell og relevant utdanning av god kvalitet er vi avhengige av studentenes tilbakemeldinger og at hver enkelt student deltar i evaluering av studiene. Dette studieprogrammet vil bli jevnlig evaluert for å sikre og utvikle kvaliteten i programmet.

HiØs kvalitetsutvalg gjennomfører årlig en evaluering av studiekvaliteten ved et utvalg av skolens studieprogrammer (kalt EVA2).

Det enkelte fagmiljø har ansvar for å etablere faste og allment kjente evalueringsrutiner på emnenivå (kalt EVA3). Se emnebeskrivelse for detaljer.

## Tilbakemelding underveis

Det gis tilbakemelding underveis i studiet, bl.a. i forbindelse med arbeidskrav og innleveringer.

## Vurdering

I emner hvor det er oppgitt arbeidskrav må disse være fullført/innlevert innen angitte frister og godkjent av faglærere før studentene kan fremstille seg til eksamen i det aktuelle emnet.

Både eksamen, hjemmeoppgaver og muntlige prestasjoner blir brukt som vurderingsgrunnlag. Ved eksamen besvares alle oppgaver på fransk, bortsett fra oversettelsen fra fransk til norsk.

Det benyttes en karakterskala fra A til E for bestått og F for ikke bestått. Det vises også til HiØs forskrifter og reglementer for eksamen.

## Litteratur

Fremgår av de enkelte emnebeskrivelsene.

## Jobb og videre studier

Studiet kan inngå som del av Bachelor i samfunn, språk og kultur. Studiet kan gi grunnlag for opptak til ulike masterstudier i fransk.

Studiet kombinert med praktisk-pedagogisk utdanning gir kompetanse for undervisning i fransk i ungdomsskolen og i videregående skole.

Gode franskkunnskaper er viktig og nyttig i ulike yrker både i næringslivet og i offentlig sektor.

## Studieplanen er godkjent og revidert

### Studieplanen er godkjent

Dekan Stein Haugom Olsen 19.04.2012

### Studieplanen er revidert

## Studieplanen gjelder for

2013-2014

## Studiemodell

Denne studiemodellen har en ny utforming. [Fortell oss hva du synes om den](#)

### Høst 2013

#### Fransk påbygging

SFF21112 · Del 1 av 2  
Berømte menn og kvinner i fransk historie

SFF21513  
Landeveisromaner

10 stp

### Vår 2014

#### Fransk påbygging

SFF21112 · Del 2 av 2  
Berømte menn og kvinner i fransk historie

10 stp

SFF21312  
Frankofone tekster

10 stp

# SFF21112 Berømte menn og kvinner i fransk historie (Høst 2013–Vår 2014)

## Fakta om emnet

**Studiepoeng:** 10

**Ansvarlig avdeling:** Avdeling for økonomi, språk og samfunnsfag

**Stuedsted:** Nettbasert undervisning med mulighet til veiledning på studiested Halden.

**Emneansvarlig:** Jacky Billeau

**Undervisningsspråk:** Fransk

**Varighet:** 1 år

## Innholdsfortegnelse

- Emnet er tilknyttet følgende studieprogram
- Undervisningssemester
- Studentens læringsutbytte etter bestått emne
- Innhold
- Undervisnings- og læringsformer
- Arbeidsomfang
- Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen
- Eksamen
- Evaluering av emnet
- Litteratur

## Emnet er tilknyttet følgende studieprogram

Emne i fransk påbyggingstudium.

Del av 90 poengsenhet som kan inngå i Bachelorstudium i samfunn, språk og kultur.

## Undervisningssemester

Emne i Fransk påbygging: høst og vår.

## Studentens læringsutbytte etter bestått emne

**Kunnskap:**

Studentene har kunnskap om Frankrikes berømte personer og hvordan de er blitt og blir brukt til å forme den franske identitet. Studentene har lært å kjenne viktige kvinnelige og mannlige berømte personer i en vid forstand av begrepet. De har fått innblikk i hvorfor de er blitt helter, og i myter som er skapt rundt mange av dem, og hvordan disse mytene er blitt brukt og/eller brukes så vel innad som utad.

**Ferdigheter:**

Studentene kan sammenligne på fransk sentrale trekk i den franske identitet med den norske kultur. De skal selv kunne legge frem arbeidet på fransk skriftlig og muntlig

**Generell kompetanse:**

Studentene kan bruke oppslagsverk og kilder på en selvstendig og reflektert måte. De kan finne frem til relevant stoff i ulike medier og ved hjelp av IKT med veiledning av faglæreren.

## Innhold

Studentene får kunnskap om Frankrikes historie, oppbygging og særpreg av den franske identitet. Emnet skal bidra til tverrkulturell innsikt og forståelse. Studentene vil arbeide med innsamlig av stoff til hjemmeoppgaven på høsten, og gjøre selve skrivearbeidet i vårsemestret.

## Undervisnings- og læringsformer

Undervisningen blir gitt i nettmøter med mulighet for individuell veiledning etter avtale.

Læringsplattformen Fronter brukes til distribusjon av grunnlagsdokumenter, sentralt studiemateriell og oppgaver, veiledning, samt annen relevant informasjon om emnet.

Undervisningsplattformen Blackboard Collaborate Elluminate brukes til nettmøter i form av undervisningstimer og veiledning. Selvstudium inngår i læringsformene.

## Arbeidsomfang

ca. 280 timer.

## Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen

Deltakelse i veilednings- og oppgaveseminarer gjennom hele studieåret.

Arbeidskrav må være godkjent før studenten kan fremstille seg til eksamen.

## Eksamen

**Hjemmeoppgave og individuell muntlig eksamen**

Hjemmeoppgave av ca. 10-20 sider. Tittelen på oppgaven må godkjennes av faglæreren.

Individuell muntlig eksamen. Varighet: ca. 30 minutter. Muntlig eksamen virker justerende på karakteren for hjemmeoppgaven.

Som hovedregel gjennomføres muntlig eksamen på nettet via læringsplattform.  
Det er også mulig å avlegge muntlig eksamen på campus.

Kandidaten blir testet i faktakunnskaper, forskningsresultat i forbindelse med den skriftlige oppgaven og muntlig produksjon.

Karakterskala A-F.

Ved ny og utsatt eksamen må begge eksamensdeler gjennomføres på nytt.

Ved klage på sensur skal det skriftlige arbeidet vurderes på nytt. Ved eventuell endring av karakter, skal det arrangeres ny muntlig eksamen, jfr. Forskrift om eksamen og studierett ved Høgskolen i Østfold, §18, pkt 4.

## Evaluering av emnet

Tilbakemelding fra studentene våre er avgjørende for at vi skal kunne tilby best mulige emner og studieprogrammer. Dette emnet evalueres på følgende måte:

- Midtsemesterevaluering og løpende evaluering/sluttevaluering

Resultatene behandles av/i:

- Lærerguppe
- Studieleder
- Lokalt studiekvalitetsutvalg

## Litteratur

Amalvi, Kristian: Les héros de l'histoire de France. Editions Privat, siste utg. NB. Jacky vil be studentene bestille boka over nettet, derfor ikke nødvendig å kjøpe inn i første omgang.

Faglærer deler ut øvrige tekster og dokumenter etter behov.

# SFF21513 Landeveisromaner (Høst 2013)

## Fakta om emnet

**Studiepoeng:** 10

**Ansvarlig avdeling:** Avdeling for økonomi, språk og samfunnsfag

**Stuedsted:** Nettbasert emne med mulighet for veiledning på studiested Halden

**Emneansvarlig:** Guri Ellen Barstad

**Undervisningsspråk:** Fransk

**Varighet:** ½ år

## Innholdsfortegnelse

- Emnet er tilknyttet følgende studieprogram
- Undervisningssemester
- Studentens læringsutbytte etter bestått emne
- Innhold
- Undervisnings- og læringsformer
- Arbeidsomfang
- Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen
- Eksamen
- Evaluering av emnet
- Litteratur

## Emnet er tilknyttet følgende studieprogram

Emne i fransk påbyggingsstudium.

Del av 90 poengsenhet som kan inngå i Bachelorstudium i samfunn, språk og kultur.

## Undervisningssemester

1. semester, høst 2013.

## Studentens læringsutbytte etter bestått emne

### KUNNSKAP:

Studentene har kunnskap om typiske trekk ved landeveis-romanen (road-movie). De har kjennskap til sjangerens litteraturhistoriske røtter og sosiale og kulturelle forutsetninger. Videre har de innsikt i generell lese- og analyseteori.

### FERDIGHETER:

Studentene kan arbeide selvstendig med aktuelle franskspråklige tekster og presentere dem både skriftlig og muntlig på fransk.

De kan gjenkjenne og redegjøre for litterære virkemidler i tekstene og forstå deres funksjon. De kan også gjøre greie for den enkelte teksts kulturelle sammenheng og særpreg.



#### GENERELL KOMPETANSE:

Studentene kan bruke oppslagsverk og kilder på en selvstendig og reflektert måte. De kan finne frem til relevant stoff i ulike medier og ved hjelp av IKT med veiledning av faglæreren.

## Innhold

Tekstutvalget vil kunne velges fra et bredt spekter av tekster. Ulike genrer innenfor både sakprosa, billedbøker, tegneserier, filmer og litterære tekster vil kunne bli utforsket.

I tillegg vil pensumet inneholde relevant faglitteratur.

## Undervisnings- og læringsformer

Undervisningen blir gitt i nettmøter med mulighet for individuell veiledning etter avtale. Læringsplattformen Fronter brukes til distribusjon av grunnlagsdokumenter, sentralt studiemateriell og oppgaver, veiledning, samt annen relevant informasjon om emnet. Undervisningsplattformen Blackboard Collaborate Elluminate brukes til nettmøter i form av undervisningstimer og veiledning. Selvstudium inngår i læringsformene.

## Arbeidsomfang

Ca. 280 timer.

## Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen

En skriftlig oppgave.

Arbeidskrav må være godkjent før studenten kan fremstille seg til eksamen.

## Eksamen

Individuell skriftlig eksamen, 4 timer. Hjelpemiddel: Fransk-fransk ordbok. Som hovedregel avholdes skriftlig eksamen på campus. Det må søkes på særskilt skjema om å få avlegge skriftlig eksamen på et annet godkjent sted.

Karakterskala A-F.

## Evaluerings av emnet

Tilbakemelding fra studentene våre er avgjørende for at vi skal kunne tilby best mulige emner og studieprogrammer. Dette emnet evalueres på følgende måte:

- Midtsemesterevaluering og løpende evaluering/sluttevaluering

Resultatene behandles av/i:

- Lærerguppe - Studieleder - Lokalt studiekvalitetsutvalg

## Litteratur

Falkner, Dominique: Door County (PUBLIE.PAPIER) ISBN : 978-2814595705

Lepage, Mahigan, Vers l'Ouest: une road-movie avec auto-stop à travers les villes de l'Ouest canadien. (Mémoire d'encrier) ISBN : 978-2923713595

Portier, Cecile : Contact (Seuil) ISBN : 978-2020967792

Vigneault ; Guillaume : Chercher le vent (Points) ISBN : 978-2757804759

Schmitt, M.P et Viala. A: Savoir-lire. Studentene vil finne utvalgte kapitler på Fronter.

---

Sist hentet fra Felles Studentsystem (FS) 26. okt. 2021 02:54:08

# SFF21312 Frankofone tekster (Vår 2014)

## Fakta om emnet

**Studiepoeng:** 10

**Ansvarlig avdeling:** Fakultet for lærerutdanninger og språk

**Stuedsted:** Nettbasert undervisning med mulighet til veiledning på studiested Halden.

**Emneansvarlig:** André Avias

**Undervisningsspråk:** Fransk

**Varighet:** ½ år

## Innholdsfortegnelse

- Emnet er tilknyttet følgende studieprogram
- Undervisningssemester
- Studentens læringsutbytte etter bestått emne
- Innhold
- Undervisnings- og læringsformer
- Arbeidsomfang
- Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen
- Eksamen
- Evaluering av emnet
- Litteratur

## Emnet er tilknyttet følgende studieprogram

Emne i fransk påbyggingstudium.

Del av 90 poengsenhet som kan inngå i Bachelorstudium i samfunn, språk og kultur.

## Undervisningssemester

Emne i fransk påbygging: 2. semester (vår).

## Studentens læringsutbytte etter bestått emne

### Kunnskap:

Studentene har kunnskap om frankofone forfattere og litteratur fra hele verden, samt kunnskap om spredning av det franske språket i verden.

Analysearbeidet står sentralt og bygger på sentrale teorier innenfor narratologi og genreanalyse. Det tematiske vil bli sett i sammenheng med det kulturelle.

Det fokuseres på betydningen av ulike aspekter av den historisk-geografiske konteksten.

### Ferdigheter:

Studentene kan arbeide konkret med de aktuelle verkene på fransk. Det vil bli lagt vekt på flerkulturelle samt tverrkulturelle forhold i tekster og kontekster.

Studentene kan legge frem arbeidet sitt på fransk muntlig og skriftlig.

### **Generell kompetanse:**

Studentene kan bruke oppslagsverk og kilder på en selvstendig og reflektert måte. De kan finne frem til relevant stoff i ulike medier og ved hjelp av IKT med veiledning av faglæreren.

## **Innhold**

En del av tekstutvalget vil kunne velges fra et bredt spekter av litterære tekster. Ulike genrer innenfor både sakprosa, billedbøker, tegneserier, filmer og litterære tekster vil kunne bli utforsket.

Det vil bli fokusert på noen utvalgte land og forfattere hvert semester på grunnlag av et avgrenset tekstutvalg. I tillegg vil pensumet inneholde relevant faglitteratur.

## **Undervisnings- og læringsformer**

Undervisningen blir gitt i nettmøter med mulighet for individuell veiledning etter avtale. Læringsplattformen Fronter brukes til distribusjon av grunnlagsdokumenter, sentralt studiemateriell og oppgaver, veiledning, samt annen relevant informasjon om emnet. Undervisningsplattformen Blackboard Collaborate Elluminate brukes til nettmøter i form av undervisningstimer og veiledning. Selvstudium inngår i læringsformene.

## **Arbeidsomfang**

Ca. 280 timer.

## **Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen**

En skriftlig oppgave og en muntlig presentasjon (valgt i samråd med faglærer).

Arbeidskrav må være godkjent før studenten kan fremstille seg til eksamen.

## **Eksamen**

Individuell skriftlig eksamen, 4 timer. Ingen hjelpemidler.

Karakterskala A-F.

Som hovedregel avholdes skriftlig eksamen på campus. Det må søkes på særskilt skjema om å få avlegge skriftlig eksamen på et annet godkjent sted.

## **Evaluering av emnet**

Tilbakemelding fra studentene våre er avgjørende for at vi skal kunne tilby best mulige emner og studieprogrammer. Dette emnet evalueres på følgende måte:

- Midtsemesterevaluering og løpende evaluering/sluttevaluering

Resultatene behandles av/i:

- Lærerguppe
- Studieleder
- Lokalt studiekvalitetsutvalg

## Litteratur

Pensumlitteratur kunngjøres våren 2014.

---

Sist hentet fra Felles Studentsystem (FS) 26. okt. 2021 02:54:37